

DOHODA O UROVNANÍ

uzavretá podľa § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka

Došlo

03 -08- 2017

Zmluvné strany:

1. Organizácie kolektívnej správy:

A:

Názov: Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam
Sídlo: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava
Konajúci prostredníctvom: Lubomír Burgr, predseda predstavenstva
Richard Jajcay, člen predstavenstva
IČO: 00 178 454
DIČ: 2020795601
IČ DPH: SK2020795601
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-5828
(ďalej aj „SOZA“)

B:

Názov: LITA, autorská spoločnosť
Sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
Konajúca prostredníctvom: Magdaléna Debnárová, riaditeľka
IČO: 00 420 166
DIČ: 2020848027
IČ DPH: SK2020848027
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-7923
(ďalej aj „LITA“)

C:

Názov: Ochranné združenie interpretov Slovenska
Sídlo: Tomášikova 5/A, 821 01 Bratislava
Konajúce prostredníctvom: Jana Lisová, riaditeľka
IČO: 30 778 743
DIČ: 2020846091
IČ DPH: SK2020846091
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-5827
(ďalej aj „OZIS“)

D:

Názov: SLOVGRAM, nezávislá spoločnosť výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov, Bratislava
Sídlo: Jakubovo nám. 14, 813 48 Bratislava
Konajúci prostredníctvom: Natália Škvareninová, riaditeľka
IČO: 17 310 598
DIČ: 2020848973
IČ DPH: SK2020848973
Registrácia: register občianskych združení vedený MV SR, č. VVS/1-900/90-3742
(ďalej aj „SLOVGRAM“)

(SOZA, LITA, OZIS a SLOVGRAM ďalej spolu aj „Organizácie kolektívnej správy“ alebo „OKS“)

Podacie číslo:	Číslo spisu:
Prílohy/listy:	Vybavuje:

2. Prevádzkovateľ káblovej retransmisie:

Obchodné meno: obec Holumnica

Sídlo/miesto podnikania: Obecný úrad Holumnica 32

Konajúci prostredníctvom: štatutárny zástupca Bc. Jana Tureková

IČO: 00326186

DIČ: 2020697129

IČ DPH: SK

Registrácia: OR Okresného súdu, oddiel:, vložka č.:

E-mailová adresa: obec.holumnica@neton.sk

(ďalej aj „Prevádzkovateľ“)

(Organizácie kolektívnej správy a Prevádzkovateľ ďalej spolu aj „Zmluvné strany“)

sa dohodli na uzatvorení tejto dohody o urovnaní (ďalej aj „Dohoda“)

Článok I Úvodné ustanovenia

1. **SOZA** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej aj „**Autorský zákon**“) oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov, vydavateľov a iných nositeľov práv k hudobným dielam *inter alia* v odbore *použitie hudobného diela jeho uvedením na verejnosti káblovou retransmisiou*. Ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy.
2. **LITA** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. Autorského zákona oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov a iných nositeľov práv k literárnym, dramatickým, hudobnodramatickým, choreografickým, audiovizuálnym a fotografickým dielam, dielam výtvarného umenia, architektonickým dielam a dielam úžitkového umenia *inter alia* v odbore *použitie literárneho, dramatického, hudobnodramatického, choreografického, audiovizuálneho a fotografického diela, diela výtvarného umenia, architektonického diela a diela úžitkového umenia jeho uvedením na verejnosti káblovou retransmisiou*. Ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy.
3. **OZIS** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. Autorského zákona oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv výkonných umelcov a iných nositeľov práv k umeleckým výkonom *inter alia*
 - a) v odbore *výber primeranej odmeny za použitie umeleckého výkonu káblovou retransmisiou*,
 - b) v odbore *použitie nezaznamenaného umeleckého výkonu verejným prenosom okrem vysielania* a
 - c) v odbore *výber primeranej odmeny za použitie zaznamenaného umeleckého výkonu verejným prenosom okrem sprístupňovania verejnosti*.

V prípade pod písmenom a) ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy. To isté platí v prípade pod písmenom c) v rozsahu týkajúcom sa káblovej retransmisie zaznamenaného umeleckého výkonu (ako druhu jeho verejného prenosu). V prípade pod písmenom b) ide o odbor dobrovoľnej kolektívnej správy majetkových práv, preto OZIS touto Dohodou preberá povinnosť vysporiadať aj majetkové práva nositeľov práv k umeleckým výkonom, ktorí nie sú zmluvne zastupovaní žiadnou organizáciou kolektívnej správy.
4. **SLOVGRAM** je organizáciou kolektívnej správy, ktorá je na základe platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. Autorského zákona oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov, výrobcov audiovizuálnych záznamov a iných nositeľov práv k umeleckým výkonom, zvukovým záznamom a audiovizuálnym záznamom *inter alia*
 - a) v odbore *výber primeranej odmeny za použitie umeleckého výkonu, zvukového záznamu a audiovizuálneho záznamu, ktorý je originálom audiovizuálneho diela, káblovou retransmisiou* a

b) v odbore *výber primeranej odmeny za použitie ... audiovizuálneho záznamu verejným prenosom okrem vysielania a sprístupňovania verejnosti.*

V prípade pod písmenom a) ide o odbor povinnej kolektívnej správy majetkových práv, a teda nositeľ práv nemôže vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácie kolektívnej správy s príslušným oprávnením – bez ohľadu na to, či je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy. V prípade pod písmenom V prípade pod písmenom b) ide o odbor dobrovoľnej kolektívnej správy majetkových práv a SLOVGRAM touto Dohodou preberá povinnosť vysporiadať aj majetkové práva nositeľov práv k audiovizuálnym záznamom, ktorí nie sú zmluvne zastupovaní žiadnou organizáciou kolektívnej správy.

5. Organizácie kolektívnej správy informujú Prevádzkovateľa, že organizácii kolektívnej správy Slovenská asociácia producentov v audiovizii (ďalej aj „SAPA“) bolo udelené oprávnenie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na výkon kolektívnej správy práv, č. k.: MK-1778/2016-232/10418 zo dňa 18. 8. 2016, aj v odboroch kolektívnej správy práv, ktoré sa sčasti prekrývajú s odbormi, v ktorých majú Organizácie kolektívnej správy udelené platné oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na výkon kolektívnej správy práv.
6. SLOVGRAM a Prevádzkovateľ potvrdzujú, že Prevádzkovateľ bol informovaný o existencii a obsahu vyhlásenia organizácii kolektívnej správy SLOVGRAM a SAPA zo dňa 12. 12. 2016 (ďalej aj „**Vyhlásenie**“). Skutkové tvrdenia týkajúce sa SAPA a osobitne aj tvrdenia o peňažných povinnostiach prevádzkovateľov retransmisie voči SAPA uvedené vo Vyhlásení nemajú žiadny vplyv na existenciu (vznik, zmenu alebo zánik) práv a povinností Prevádzkovateľa voči SAPA; nezaväzujú ho predovšetkým z dôvodu, že Prevádzkovateľ neprejavil súhlas s Vyhlásením a nie je stranou (účastníkom) Vyhlásenia.
7. SLOVGRAM a Prevádzkovateľ potvrdzujú, že rozsah majetkových práv zastupovaných SAPA nepreverovali, zo strany SAPA im nebola predložená ani jedna zmluva o zastupovaní nositeľov práv podľa Autorského zákona a nie sú ani oprávnení záväzne vyhodnocovať rozsah majetkových práv zastupovaných SAPA. Slovenská asociácia pre káblové telekomunikácie (ďalej aj „SAKT“), ktorej je Prevádzkovateľ členom, opakovane vyzývala SAPA na preukázanie rozsahu zastupovaných majetkových práv a predmetov ochrany podľa Autorského zákona, no vždy bez relevantnej odpovede. SAPA sa v minulosti domáhala zaplata (primeranej) odmeny za káblovú retransmisiu predmetov ochrany v desiatkach súdnych sporov, v ktorých bola neúspešná. SAPA doteraz nepreukázala, že skutočne kolektívne spravuje majetkové práva k predmetom ochrany používaným káblovou retransmisiou. SLOVGRAM a Prevádzkovateľ vyhlasujú, že posúdenie skutočného rozsahu majetkových práv údajne zastupovaných zo strany SAPA ponechávajú na príslušné orgány verejnej moci, predovšetkým súdy.
8. **Predmetmi ochrany** sa pre účely Dohody rozumejú hudobné diela, literárne, dramatické, hudobnodramatické, choreografické, audiovizuálne a fotografické diela, diela výtvarného umenia, architektonické diela, diela úžitkového umenia, umelecké výkony, zvukové záznamy a audiovizuálne záznamy (ďalej aj „**Predmety ochrany**“).
9. **Audiovizuálnymi záznamami** sa pre účely Dohody rozumejú audiovizuálne záznamy, ku ktorým je SLOVGRAM v zmysle platného oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa § 143 a nasl. Autorského zákona oprávnený vykonávať kolektívnu správu majetkových práv na základe uzatvorených zmlúv o zastupovaní nositeľov práv alebo na základe príslušných ustanovení zákona (napr. § 147 ods. 1 Autorského zákona), ako aj audiovizuálne záznamy, pri ktorých SLOVGRAM prevzal povinnosť vysporiadať majetkové práva k nim (odsek 4 tohto článku Dohody *in fine*).
10. **Káblovou retransmisiou** sa pre účely Dohody rozumie súčasné, nezmenené a úplné šírenie vysielaných Predmetov ochrany uskutočnené inou osobou, ako je vysielateľ alebo ako osoba technicky zabezpečujúca vysielanie podľa § 28 Autorského zákona, ktoré môže byť prijímané verejnosťou prostredníctvom káblového, satelitného alebo mikrovlnného systému.
11. **Rozhodným obdobím** sa pre účely Dohody rozumie obdobie od 1. 1. 2016 do 30. 6. 2017 (ďalej aj „**Rozhodné obdobie**“).
12. SOZA je poverená ostatnými OKS výkonom ustanovení Dohody vo vzťahu k Prevádzkovateľovi, ak nie je v Dohode ustanovené inak.

Článok II Predmet Dohody

Predmetom Dohody je urovnanie sporných práv Zmluvných strán vyplývajúcich z používania Predmetov ochrany Prevádzkovateľom prostredníctvom káblovej retransmisie v Rozhodnom období.

Článok III Predmet a obsah urovnania

1. Prevádzkovateľ v Rozhodnom období používal prostredníctvom káblovej retransmisie Predmety ochrany, ku ktorým Organizácie kolektívnej správy spravujú majetkové práva. V súvislosti s týmto použitím vzniklo alebo mohlo vzniknúť Organizáciám kolektívnej správy viacero práv, ktorých existencia, obsah a výška je medzi Zmluvnými stranami sporná. Ide najmä, avšak nielen, o tieto sporné práva Organizácií kolektívnej správy voči Prevádzkovateľovi:
 - a) právo na vydanie bezdôvodného obohatenia,
 - b) právo na náhradu škody,
 - c) právo na náhradu nemajetkovej ujmy,
 - d) právo na zaplatenie licenčnej odmeny,
 - e) právo na zaplatenie primeranej odmeny,
 - f) príslušenstvo peňažných pohľadávok uvedených vyššie.

2. Organizácie kolektívnej správy vyhlasujú a Prevádzkovateľovi garantujú, že ku dňu podpisu Dohody nepostúpili svoje práva (pohľadávky) uvedené v odseku 1 tohto článku Dohody ani ich akúkoľvek časť na tretiu osobu, nezriadili k nim záložné právo ani inú ťarchu a ani ich nepoužili iným spôsobom, ktorého priamym alebo nepriamym následkom by mohla byť zmena v osobe veriteľa ktoréhokoľvek z uvedených práv (pohľadávok) alebo ich časti.

3. Organizácie kolektívnej správy a Prevádzkovateľ sa dohodli, že všetky sporné práva demonštratívne vymenované v odseku 1 tohto článku Dohody v celom rozsahu zanikajú a nahrádzajú sa týmito novými záväzkami Zmluvných strán:
 - a) Prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť Organizáciám kolektívnej správy spoločnú odmenu vo výške **376,20 €** (slovom: tristosedemdesiatšesť eur.) (ďalej aj „**Spoločná odmena**“);
 - b) ak sa skutkové údaje o počte prípojok Prevádzkovateľa uvedené v Prílohe č. 1 alebo v Prílohe č. 2 ukážu ako nepravdivé, pričom v dôsledku tejto nepravdivosti bola výška Spoločnej odmeny postupom podľa odseku 4 tohto článku Dohody určená nesprávne – nižšie ako by tomu bolo pri použití pravdivých skutkových údajov, Prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť Organizáciám kolektívnej správy tento rozdiel – sumu, o ktorú bola výška Spoločnej odmeny nesprávne znížená (ďalej aj „**Podreportovaná časť odmeny**“). Prevádzkovateľ sa zaväzuje uvádzať v Prílohe č. 1 a Prílohe č. 2 pravdivé údaje o počte prípojok. Ak Prevádzkovateľ poruší povinnosť podľa predchádzajúcej vety a OKS vznikne voči Prevádzkovateľovi nárok na Podreportovanú časť odmeny, OKS vznikne aj nárok na zmluvnú pokutu vo výške 10% z Podreportovanej časti odmeny; výška nároku na náhradu škody nie je dotknutá dohodou o zmluvnej pokute.
 - c) ak sa skutkové údaje o počte prípojok Prevádzkovateľa uvedené v Prílohe č. 1 alebo v Prílohe č. 2 ukážu ako nepravdivé, pričom v dôsledku tejto nepravdivosti bola výška Spoločnej odmeny postupom podľa odseku 4 tohto článku Dohody určená nesprávne – vyššie ako by tomu bolo pri použití pravdivých skutkových údajov, SOZA sa zaväzuje zaplatiť Prevádzkovateľovi tento rozdiel – sumu, o ktorú bola výška Spoločnej odmeny nesprávne zvýšená.

4. Výška Spoločnej odmeny bola vypočítaná ako násobok počtu kalendárnych mesiacov Rozhodného obdobia, t. j. **18** (slovom: osemnásť), priemeru celkového počtu prípojok podľa Prílohy č. 1 Dohody a celkového počtu prípojok podľa Prílohy č. 2 Dohody (t. j. súčet týchto dvoch celkových počtov vydelený číslom 2) (ďalej aj „**Priemer celkového počtu prípojok**“) a sumy vo výške:
 - I. **0,22 €** (slovom: nula eur a dvadsaťdva centov), ak Priemer celkového počtu prípojok **neprekračuje 150 000**, resp.
 - II. **0,20 €** (slovom: nula eur a dvadsať centov), ak Priemer celkového počtu prípojok **je najmenej 150 001**.

5. Počet prípojok uvedený v Prílohe č. 1 Dohody zodpovedá počtu prípojok zistených Prevádzkovateľom k 31.3.2016. Počet prípojok uvedený v Prílohe č. 2 Dohody zodpovedá počtu prípojok zistených Prevádzkovateľom k 30.6.2017. Prípojkom sa pre účely Dohody rozumie prípojka, za ktorú je Prevádzkovateľovi uhrádzaná cena za poskytovanie služby káblovej retransmisie (bez ohľadu na to, či zákazník Prevádzkovateľa uhradil Prevádzkovateľovi dojednanú cenu za poskytovanú službu káblovej

retransmisie). Cenou sa pre účely Dohody rozumie aj cena vo výške 0,- € (slovom: nula eur), ak má Prevádzkovateľ vedomosť o autorskoprávne relevantnom použití Predmetov ochrany káblovou retransmisiou v danej prípojke. Nič v Dohode nemožno vykladať tak, že Prevádzkovateľ je povinný uhradiť Spoločnú odmenu za prípojky, ktoré akákoľvek osoba zriadila a/alebo prevádzkovala bez súhlasu Prevádzkovateľa.

6. Prevádzkovateľ týmto uznáva vyššie uvedený dlh podľa odseku 3 písm. a) tohto článku Dohody čo do dôvodu a výšky.
7. Prevádzkovateľ je povinný uhradiť Spoločnú odmenu v lehote splatnosti podľa nasledujúceho odseku tohto článku Dohody na bankový účet SOZA uvedený na faktúre. Bankový účet SOZA uvedený na faktúre sa bude považovať za dohodnuté platobné miesto pre účely zaplatenia Spoločnej odmeny vo vzťahu ku všetkým Organizáciám kolektívnej správy. Právne vzťahy súvisiace so zaplatením Spoločnej odmeny na bankový účet určený SOZA, jej rozúčtovaním a vyplatením ostatným Organizáciám kolektívnej správy si medzi sebou vysporiadajú Organizácie kolektívnej správy osobitnou dohodou. SOZA zodpovedá za správnosť výšky súm vyplatených zo Spoločnej odmeny ostatným Organizáciám kolektívnej správy. Ustanovenia tohto odseku Dohody sa primerane použijú aj v prípade vzniku záväzku Prevádzkovateľa uvedeného v odseku 3 písm. b) tohto článku Dohody.
8. SOZA vystaví faktúru na Spoločnú odmenu po účinnosti Dohody. Faktúra je splatná v lehote tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa jej vystavenia. SOZA odošle faktúru Prevádzkovateľovi najneskôr v najbližší nasledujúci pracovný deň odo dňa jej vystavenia. Ak SOZA odošle vystavenú faktúru neskôr ako v najbližší pracovný deň nasledujúci po dni vystavenia faktúry, plynie lehota splatnosti faktúry podľa prvej vety tohto odseku Dohody od momentu jej odoslania.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že riadnym splnením záväzkov vyplývajúcich z urovnania podľa tohto článku Dohody sú urovnané všetky ich vzájomné práva a povinnosti súvisiace s používaním Predmetov ochrany prostredníctvom káblovej retransmisie v Rozhodnom období a nevidiajú voči sebe v tejto súvislosti žiadne ďalšie pohľadávky ani záväzky. S poukazom na uvedenú Zmluvnú stranu zhodne konštatujú, že použitie Predmetov ochrany káblovou retransmisiou uskutočňovanou Prevádzkovateľom v Rozhodnom období bolo oprávneným použitím.
10. Organizácie kolektívnej správy zodpovedajú za vysporiadanie nárokov nositeľov práv k Predmetom ochrany v zmysle Autorského zákona, svojich vyúčtovacích pravidiel a tejto Dohody. Organizácie kolektívnej správy, ktoré majú v niektorom odbore kolektívnej správy práv identické oprávnenie na výkon kolektívnej správy práv, zodpovedajú za vysporiadanie zákonných nárokov nezastupovaných nositeľov práv k príslušným Predmetom ochrany spoločne a nerozdielne. Spoločnou odmenou sú vysporiadané všetky práva vyplývajúce z káblovej retransmisie všetkých Predmetov ochrany, ku ktorým OKS na základe uzatvorených zmlúv alebo na základe zákona (napr. § 147 ods. 1 Autorského zákona) spravujú majetkové práva, ako aj všetky práva, pri ktorých OKS prevzali povinnosť ich vysporiadania (článok 1 odsek 3 *in fine* a odsek 4 *in fine* Dohody).
11. Všetky peňažné sumy uvedené v Dohode sú uvedené bez dane z pridanej hodnoty. Ak Zmluvnej strane vznikne podľa Dohody nárok na plnenie, ktoré podľa právnych predpisov platných a účinných v rozhodnom čase podlieha dani z pridanej hodnoty, príslušná suma peňažného nároku sa zvyšuje o daň z pridanej hodnoty v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi.

Článok IV Záverečné ustanovenia

1. Dohoda je uzavretá dňom jej podpísania všetkými Zmluvnými stranami a nadobúda účinnosť 1. 7. 2017.
2. Na zmenu, doplnenie alebo zrušenie Dohody je potrebná písomná forma právneho úkonu, ktorý musí byť podpísaný všetkými Zmluvnými stranami.
3. Ak nie je dohodnuté inak, právne vzťahy založené Dohodou sa spravujú ustanoveniami slovenského právneho poriadku, najmä príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a Autorského zákona.
4. Pre všetky spory vzniknuté v súvislosti s Dohodou a jej vykonávaním sú príslušné výlučne všeobecné sudy Slovenskej republiky.
5. V prípade, že jedno alebo viacej ustanovení obsiahnutých v Dohode bude považované za neplatné, nezákonné alebo nevykonateľné, taká neplatnosť, nezákonnosť alebo nevykonateľnosť nebude mať žiaden vplyv na ostatné ustanovenia Dohody. V takom prípade vynaložia Zmluvné strany všetko potrebné úsilie na to, aby takéto neplatné, nezákonné alebo nevykonateľné ustanovenie Dohody nahradili platným, zákonným

alebo vykonateľným ustanovením, ktoré bude mať rovnaký alebo podobný ekonomický účel ako ustanovenie nahradené.

6. Dohoda je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch. Každá Zmluvná strana dostane jeden rovnopis po podpise Dohody.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dohodu prečítali a porozumeli jej obsahu a svojimi podpismi potvrdzujú svoj slobodný a vážny súhlas s ustanoveniami Dohody po obsahovej aj formálnej stránke. Zmluvné strany svoje vzájomné záväzky vyplývajúce z Dohody bezvýhradne prijímajú, bez akýchkoľvek príkazov, podmienok a vedľajších dojednaní, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v Dohode.

Prílohy:

- Príloha č. 1: výkaz počtu prípojok k 31. 3. 2016
- Príloha č. 2: výkaz počtu prípojok k 30. 6. 2017

PODPISANÉ

SOZA

Konajúca prostredníctvom: Lubomír Burgr, predseda predstavenstva



V Bratislave dňa 22-08-2017

PODPISANÉ

SOZA

Konajúca prostredníctvom: Richard Jajcay, člen predstavenstva

V Bratislave dňa 22-08-2017

PODPISANÉ

LITA

Konajúca prostredníctvom: Maďalína Debnárová, riaditeľka

V Bratislave dňa 22-08-2017

PODPISANÉ

OZIS

Konajúce prostredníctvom: Jana Lisová, riaditeľka

V Bratislave dňa 22-08-2017

PODPISANÉ

SLOVGRAM

Konajúci prostredníctvom: Natália Škvareninová, riaditeľka

V Bratislave dňa 22-08-2017

PODPISANÉ

Prevádzkovateľ

Obchodné meno: obec Holumnica

Konajúci prostredníctvom: štatutárny zástupca Bc. Jana Tureková



V Holumnici, dňa 01.08.2017